



Synthèse de presse du Consulat général de France à Ho Chi Minh Ville (*) du 19 au 23 janvier 2009

Articles à la une:

- Marc Lévy au centre d'intérêt des lecteurs vietnamiens
- Barack Obama, nouveau Président des Etats-Unis, un moment historique

► A la Une :

France – Livre : *Le figaro littéraire* vient de publier le classement des meilleures ventes en 2008 de romans français. Avec plus de 1,5 millions d'exemplaires, *Marc Lévy* (<http://www.marclevy.info>) continue à se placer en premier de cette liste pour la 5^{ème} année consécutive. Son récent roman « *toutes ces choses qu'on ne s'est pas dites* » a établi un nouveau record avec plus de 700 000 exemplaires vendus en un an. Ce romancier a un club de fans au Vietnam qui se passionnent de ses ouvrages traduits en vietnamien. Par ailleurs, certains des romans français sont également présentés au Vietnam, notamment les écrivains Jean Marie Gustave Le Clézio ([http://fr.wikipedia.org/wiki/J. M. G. Le Clézio](http://fr.wikipedia.org/wiki/J._M._G._Le_Clézio)), Guillaume Musso (<http://www.guillaumemusso.com>), Fred Vargas (née Frédérique Audoin-Rouzeau, [http://fr.wikipedia.org/wiki/Fred Vargas](http://fr.wikipedia.org/wiki/Fred_Vargas)), etc. (*Tuoi Tre*, 20/01/09-p.13)

Etats-Unis – Président : Barack Obama, nouveau président des Etats-Unis, un moment historique (21 janvier 2009)

"La prise de fonction du Président Barack Obama est un moment d'histoire et de coeur. Le nouveau Président des Etats-Unis d'Amérique a affirmé sa volonté d'une Amérique forte de ses convictions mais non de ses dogmes, d'une Amérique ouverte sur le monde et ferme sur ses valeurs, d'une Amérique dynamique et solidaire, d'une Amérique qui regarde le monde avec réalisme mais aborde l'avenir avec confiance.

C'est un message d'espoir et de vérité que le nouveau Président adresse au monde. Nous avons besoin de son dynamisme, de son refus des injustices et de sa volonté d'aller de l'avant pour bâtir un monde plus sûr et plus juste.

La France et l'Union européenne s'apprêtent à travailler étroitement avec Barack Obama et toute son équipe. Je me réjouis de pouvoir affronter avec son nouveau Secrétaire d'Etat, les défis communs qui se présentent à nous."

Communiqué de Bernard Kouchner

(<https://pastel.diplomatie.gouv.fr/editorial/actual/ael2/bulletin.asp?liste=20090121.html#Chapitre4>)

► Politique :

Ben Tre – Nomination : M. Nguyen Thanh Phong, né en 1962, ex-membre du comité exécutif du Parti de Ho Chi Minh Ville, est nommé secrétaire-adjoint du Parti de la province de Ben Tre. (*Tuoi Tre*, 17/01/09-p.2)

HCMV – Administration : A l'issu de 40 inspections entreprises en 2008 par le comité de pilotage de Ho Chi Minh Ville sur la prévention et la lutte contre la corruption, celui-ci a découvert des infractions dans lesquelles

sont impliquées une vingtaine de personnes et dont le montant se chiffre à plus de 55 milliards de dong. (*Tuoi Tre, 17/01/09-p.5*)

La vice-présidente du Comité populaire municipal a présidé une réunion avec le service de l'Industrie et du Commerce sur le plan d'activités de 2009 qui selon leurs prévisions, sera une année difficile pour les PME. Une proposition de créer un Fonds d'assistance au développement de ces PME a été soumis au gouvernement. L'accent a également été mis sur l'ouverture de nouveaux marchés, en particulier celui de l'Asie du Sud-est, tout en maintenant les marchés traditionnels. Les autorités municipales se sont fixées un objectif d'un indice des prix à la consommation inférieur à 15% pour toute l'année 2009. (*Phap luat Tp. Ho Chi Minh, 20/01/09-p.11*)

Selon le cabinet du gouvernement, le Premier ministre a chargé les ministères de travailler avec les services de Ho Chi Minh Ville sur certains projets importants concernant le développement de la ville. Ces projets portent sur la création d'une société d'investissements des finances publiques, du déménagement du chantier naval *Ba Son*, de la construction de la station de métro *Ben Thanh-Suoi Tien*, du déménagement des établissements éducatifs du centre-ville, des négociations avec les investisseurs espagnols sur le projet de la ligne de métro n°5 et 6, sur l'ouverture de nouvelles liaisons aériennes directes vers l'Europe, etc. (*Saigon Giai Phong, 23/01/09-p.1*)

HCMV – Grâce : 255 détenus des prisons *Bo La, Chi Hoa* et du centre de détention *B34* ont été graciés par le tribunal populaire de Ho Chi Minh Ville à l'occasion du Têt, en raison de leur bonne conduite. 83 d'entre eux sont libérés avant la fin de leur peine et les autres ont obtenu une réduction de leur peine d'emprisonnement de 4 à 16 mois. (*Nguoi Lao Dong, 21/01/09-p.2*)

HCMV – Sanction : Le Comité populaire municipal a décidé de retirer sa décision de licencier l'inspecteur principal du service de Santé, Nguyen Thanh An, à la demande du Ministère de l'Intérieur. Le service de Santé sera chargé de créer un conseil disciplinaire afin de décider de la sanction. En août 2005, M. An avait été accusé d'avoir manqué à ses devoirs car il n'avait pas remis un rapport au service de Santé sur la présence de la substance 3-MCPD dans certaines marques de sauce de soja (substance cancérigène). Celle-ci dépassait les normes autorisées. (*Saigon Giai Phong, 21/01/09-p.7*)

VN – Démographie : Le cabinet du gouvernement a rendu public l'ordonnance révisée modifiant l'article 10 de l'ordonnance sur la démographie de 2003 selon laquelle le nombre d'enfants dans une famille est fixé à 1 ou 2. (*Nguoi Lao Dong, 22/01/09-p.2*)

► Relations internationales :

HCMV – Visites :

Canada : Le président du Comité populaire municipal Lê Hoang Quan a reçu le gouverneur-adjoint de l'état Nova Scotia (Canada), Angus MacIsaac qui est ministre chargé de l'accès du Pacifique vers le Canada. (*Tuoi Tre, 17/01/09-p.2*)

Royaume-Uni : Le secrétaire d'Etat du commerce, de l'Investissement et du Développement international du Royaume-Uni, Gareth Thomas, s'est entretenu le 20 janvier avec le président du Comité populaire de Ho Chi Minh Ville sur l'environnement commercial au Sud dans le cadre de sa visite au Vietnam. (*Tuoi Tre, 20/01/09-p.20*)

BM/VN – Aide : En 2009, la Banque Mondiale (BM) accordera une enveloppe de 692 millions de dongs aux organisations sociales civiles du Vietnam pour l'année en cours. Cet argent sera destiné aux projets d'assistance aux personnes les plus défavorisées telles que les jeunes, les enfants, les femmes défavorisées, les handicapés, les ethnies minoritaires et les migrants provinciaux. (*Saigon Giai Phong, 20/01/09-p.1*)

Japon/Hauts plateaux- Aide Publique au Développement (APD) : Le Consul général du Japon à Ho Chi Minh Ville a signé avec les autorités de la province de Dak Nong (Hauts Plateaux du Centre) une convention sur l'aide publique japonaise au développement. Ce financement fait partie du programme d'aides non remboursables de petite envergure. Cette APD de plus de 165 000 dollars sera investi dans la construction d'un réservoir d'eau salubre et d'un collège. (*Saigon Giai Phong, 21/01/09-p.1*)

► Relations franco-vietnamiennes :

VN – Santé : Le chef du Département de gestion des produits pharmaceutiques du Vietnam, Truong Quoc Cuong, a récemment indiqué qu'au 31 décembre, le pays comptait 438 laboratoires étrangers en activité sur son sol, soit plus de 68 de plus qu'en 2007. L'Inde, la Corée du Sud, La Chine, la France et l'Allemagne sont les nations les plus représentées au Vietnam dans le domaine de la pharmacie. A noter que la valeur de la production des laboratoires étrangers équivaut actuellement à 22% de la valeur de la production nationale. (*Courrier du Vietnam, 23/01/09-p. 10*)

► Economie :

Delta du Mékong – Riz : La banque du Commerce extérieur du Vietnam (*Vietcombank*) a fait savoir qu'elle accordera aux sociétés un crédit total de 15 000 milliards de dongs en 2009 pour l'achat du riz dans le delta du Mékong destiné à l'exportation. (*Tuoi Tre, 18/01/09-p.2*)

HCMV – Supermarchés : *Metro Cash & Carry* a commencé les travaux de construction de son 9^{ème} centre de grossiste dans le quartier Quang Vinh, ville de Bien Hoa (province de Dong Nai). Les investissements sont prévus à plus de 20 millions d'euros. La chaîne de supermarchés *Saigon Co.op* a inauguré le 16 janvier son 34^{ème} supermarché dans le 12^{ème} arr. (*Tuoi Tre, 17/01/09-p.14*)

VN – Banque : Le Ministère des Finances a rectifié une application de sa circulaire n°131 en date du 26 décembre 2008 par les douanes qui se sont trompées sur le prélèvement de 10% de TVA sur l'importation des devises en liquide par les banques. (*Tuoi Tre, 20/01/09-p.15*)

HCMV – IT : Selon un bilan du service de l'Information et des Communications de Ho Chi Minh Ville, les recettes en 2008 dans le secteur de l'industrie de l'informatique sont estimées respectivement à 268 millions de dollars en « software » (logiciels), représentant 40% des recettes nationales et à 497 millions de dollars en « hardware » (disques durs) , équivalent à 13,5% des recettes nationales dans ce secteur. (*Phap luat Tp. Ho Chi Minh, 20/01/09-p.11*)

HCMV – Banque : Le gouverneur de la Banque d'Etat a demandé aux banques du Commerce extérieur du Vietnam (*Vietcombank*), de l'Investissement et du Développement du Vietnam (*BIDV*) de lui soumettre un rapport sur le prélèvement des frais ATM concernant les transactions en dehors du réseau ATM de ces banques. Ces prélèvements ont été effectués depuis le 15 janvier sans prévenir les porteurs de cartes de retrait ni annoncer ceux-ci dans les médias. (*Thanh Nien, 21/01/09-p.4, Thanh Nien, 22/01/09-p.2*)

HCMV – Indice des Prix à la Consommation (IPC) : L'indice des prix à la consommation (IPC) de Ho Chi Minh Ville en janvier 2009 a augmenté de 0,04% par rapport à celui de décembre 2008. C'est le 1^{er} mois depuis octobre 2008 où l'IPC a connu une légère hausse. (*Nguoi Lao Dong, 21/01/09-p.10*)

BARIA- VUNG TAU – Zone Industrielle (Z.I.) : Le Ministère de la Construction vient de présenter au gouvernement le plan d'aménagement d'ici 2025 du complexe urbano industriel de Phu My, dans le district de Tan Thanh, province de Baria Vung Tau (Sud). Il s'agira d'un ensemble d'agglomérations et de centres industriels importants relié aux réseaux autoroutiers (Bien Hoa-Vung Tau) et fluvial (Thi Vai). Selon ce plan, il englobera les 33 500 hectares du district de Tan Thanh. Selon le vice-ministre de la Construction, Tran Ngoc Chinh, ce complexe urbano-industriel comprendra des agglomérations, centres industriels, ports maritimes, espaces de loisirs... (*Courier du Vietnam, 23/01/09-p.8*)

► **Maux sociaux :**

HCMV – Drogue : Le service du Travail, des Invalides de guerre et des Affaires sociales de Ho Chi Minh Ville recense jusqu'à présent plus de 17 500 toxicomanes réintégrés à la vie sociale. Plus de 6 000 d'entre eux ont trouvé du travail et 1 300 autres ont récidivé. (*Saigon Giai Phong, 22/01/09-p.4*)

► **Société :**

VN – Vaccin : Le conseil scientifique sur les vaccins et les produits sanitaires du Ministère de la Santé ont décidé que la tranche d'âge autorisée pour le vaccin Cervarix (vaccin de prévention contre le virus HPV (Human Papilloma virus : http://fr.wikipedia.org/wiki/Papillomavirus_humain) sera de 10 à 25 ans au lieu de 10 à 55 ans. C'est l'un des facteurs principaux du cancer du col utérus. Le Vietnam compte actuellement deux vaccins de prévention contre le virus HPV. (*Tuoi Tre, 19/01/09-p.2*)

HCMV – Electricité : La société *AST Vietnam* vient de remettre le système SCADA (gestion du réseau électrique par la carte numérique) au centre de régulation des informations de la compagnie d'électricité de Ho Chi Minh Ville après 3 mois d'installation. (*Tuoi Tre, 18/01/09-p.6*)

HCMV – Grève : Le 16 janvier dernier, environ 500 ouvriers de la société *Phuong Dong* (arr. Go Vap) étaient en grève afin de protester contre la prime du Tet qui ne correspondait pas à celle promise par la direction. (*Tuoi Tre, 17/01/09-p.4*)

HCMV – Têt : Plus de 3 000 étudiants de Ho Chi Minh Ville participent du 18 au 29 janvier à la campagne « printemps volontaire 2009 » au cours de laquelle ils se rendront dans les hôpitaux et les maisons d'accueil pour enfants défavorisés afin d'offrir des cadeaux et de souhaiter la nouvelle année aux malades pauvres et aux orphelins. (*Phap luat Tp. Ho Chi Minh, 19/01/09-p.3*)

Tous les supermarchés seront fermés à midi le dernier jour du dernier mois de l'année lunaire (25 janvier). Les supermarchés *Big C* et de *Saigon Co.op* reprendront leurs activités le 6^{ème} jour de la nouvelle année lunaire c'est à dire le 31 janvier – à l'exception d'une ouverture dans la matinée chez *Saigon Co.op* du 2^{ème} au 5^{ème} jour de l'année lunaire (du 27 au 30 janvier). Tandis que la chaîne *Maximart* n'ouvrira ses portes au public qu'à partir du 8^{ème} jour de la nouvelle année lunaire soit le 2 février 2009. (*Tuoi Tre, 20/01/09-p.14*)

Le service de l'immigration de Ho Chi Minh Ville a fait savoir que pendant les jours fériés du Têt du Buffle, les demandes urgentes de passeport et de visa seront réglées par leur personnel. *(Tuoi Tre, 20/01/09-p.18)*

Durant les jours fériés, le Comité populaire municipal a donné son accord à la société des services d'utilité publique des Jeunes d'Assaut de mettre en place des parkings de motos dans certaines rues adjacentes aux parcs, aux marchés aux fleurs et aux centres d'exposition. *(Phap luat Tp. Ho Chi Minh, 20/01/09-p.4)*

Plus de 40 milliards de dongs ont été collectés jusqu'au 19 janvier au profit des pauvres à Ho Chi Minh Ville à l'occasion du Têt 2009. Cette somme sera remise aux foyers sans ressources, aux personnes du 3^{ème} âge, aux personnes qui ne peuvent pas travailler. *(Phap Luat Tp. Ho Chi Minh, 20/01/09-p.9)*

La foire des fleurs du Printemps 2009 est ouverte du 20 au 31 janvier dans le parc Tao Dan (1^{er} arrondissement). Pour cette 29^{ème} édition, environ 5 000 chefs d'œuvre de plus de 400 horticulteurs y seront exposés. *(Saigon Giai Phong, 21/01/09-p.2)*

HCMV – Vietkieu : Les dirigeants du Parti et du Comité populaire de Ho Chi Minh Ville ont organisé le 16 janvier dernier une rencontre avec 1 000 Vietkieu à l'occasion du Têt du Buffle 2009. Au cours de l'année précédente, l'aéroport Tan Son Nhat avait enregistré plus de 372 800 entrées de Vietkieu. Les autorités municipales ont accordé une licence à 486 sociétés appartenant à des Vietkieu et à 12 projets sous forme d'investissements étrangers. Le transfert de devises étrangères à Ho Chi Minh Ville se chiffre à plus de 5,5 milliards de dollars, ce qui équivaut à 52,8% de plus qu'en 2007 (en comparaison avec le montant total des transferts pour le pays qui est de 8 milliards de dollars) . *(Thanh Nien, 17/01/09-p.6)*

Ben Tre – Pont : M. Truong Tan Sang, membre du bureau politique, permanent du secrétariat du Comité central du Parti, et Truong Vinh Trong, vice-premier ministre, ont présidé à l'inauguration du pont *Rach Mieu* le 19 janvier. Celui-ci relie la province de Ben Tre aux autres localités du delta du Mékong. Il s'agit du 1^{er} pont à haubans (plus de 8km de long) conçu et construit par des sociétés locales Cienco 1, 5 et 6 depuis avril 2002 dont l'investissement est de 1 400 milliards de dongs. *(Saigon Giai Phong, 20/01/09-p.2)*

HCMV – Transports en commun : Le Comité populaire municipal a chargé le service des Communications et des Transports de continuer à développer le secteur des transports en commun (autobus) afin d'encourager les habitants d'Ho Chi Minh Ville d'utiliser le système de bus. L'objectif est d'augmenter l'utilisation de ce moyen de transport de 25 à 30 %. A ce jour, seuls 5,3% des habitants à Ho Chi Minh Ville utilise ce moyen de déplacement. Dans le courant du 1^{er} trimestre 2009, le service des Communications et des Transports mettra en expérimentation une voie prioritaire pour les bus sur les rues Truong Chinh, Dien Bien Phu et sur l'autoroute Hanoi. *(Phap luat Tp. Ho Chi Minh, 20/01/09-p.4)*

HCMV – Pont : Deux ponts à Ho Chi Minh Ville viennent d'être ouverts à la circulation le 20 janvier dernier. Il s'agit du pont *Calmette* (reliant les arrondissements 1 et 4) et le pont *Tran Khanh Du* (reliant le 1^{er} arrondissement avec celui de Binh Thanh). *(Tuoi Tre, 21/01/09-p.3)*

HCMV – Hygiène alimentaire : Selon le Centre de médecine préventive de Ho Chi Minh Ville, en 2008 le nombre de cas d'intoxications alimentaires a augmenté de 21,1% par rapport à 2007. Elles résultent de la présence de substances chimiques toxiques dans les aliments, tels que 3MCPD, mélamime, formol, borax, méthanol ... Afin de réduire les intoxications alimentaires en 2009, le Centre de la médecine préventive a prévu de renforcer la surveillance des aliments sur les marchés et supermarchés. Il vérifiera également les certificats de sécurité alimentaire des établissements d'alimentation. *(Nguoi Lao Dong, 21/01/09-p.13, Courier du Vietnam, 22/01/09-p.2)*

VN – Hygiène alimentaire : En plus des laboratoires habilités au test de dépistage de la mélamine dans les matières premières, les aliments pour le bétail et la culture aquatique, le Ministère de l'Agriculture et du Développement rural a mis en place sept autres laboratoires (dont 2 à Ho Chi Minh Ville). (*Saigon Giai Phong, 23/01/09-p.1*)

► **Culture :**

HCMV – Culture : Le centre de développement des cultures du Vietnam a vu le jour au 778/45 Nguyen Kiem, arr. Phu Nhuan. Ce centre relève du centre de protection et de valorisation de la culture nationale. (*Tuoi Tre, 18/01/09-p.14*)

HCMV – Presse : Près de 100 exemplaires sur le Têt du Buffle de la presse écrite de Ho Chi Minh Ville et des provinces sont exposés du 19 au 23 janvier au siège de l'association des Journalistes de Ho Chi Minh Ville. (*Phap luat Tp. Ho Chi Minh, 20/01/09-p.3*)

Toute l'équipe du Consulat Général de France à Ho Chi Minh Ville

Vous présente ses vœux

les plus sincères et les plus chaleureux à l'occasion du Têt du Buffle

La revue de presse du consulat est réalisée à partir de :

Saigon Giai Phong (Saigon Libéré) - Quotidien de la section du Parti Communiste de HCMV; *Ngoai Lao Dong (Le Travailleur)* - Organe des syndicats de HCMV; *Thanh Nien (Les Jeunes)* et *Tuoi Tre (La Jeunesse)* - Union des Jeunes du Vietnam; *Cong An Thanh pho Ho Chi Minh (La Police)* - police de HCMV; *Phu nu Thanh pho (Les Femmes)* - Union des Femmes de HCMV; *Doanh nhan Saigon (Hommes d'affaires de Saigon)* - Union des sociétés commerciales de HCMV; *Saigon Tiep Thi (Saigon marketing)* - Centre de promotion commerciale et d'investissement de HCMV; *Thoi Bao Kinh Te Saigon (Le Temps de l'Economie de Saigon)* - Service du commerce de HCMV; *Phap Luat (Droit)* - Service Judiciaire de HCMV; *Le Courrier du Vietnam* - Agence VN d'information; *Vietnam News* - Agence vietnamienne d'information AVI; *Saigon Times Daily* - Comité populaire d'HCMV..